
СОДЕРЖАНИЕ

К ЧИТАТЕЛЯМ.....	5
------------------	---

ПРОБЛЕМЫ ТЕКСТА: ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ И ПРИКЛАДНЫЕ АСПЕКТЫ

<i>Есипова В.А.</i> Перевод текстов Ветхого Завета – рукопись, хранящаяся в Научной библиотеке Томского государственного университета	6
<i>Корычанкова С., Крюкова Л.Б.</i> Отражение лингвистической модели восприятия в тексте оригинала и перевода (на материале русской и чешской поэзии начала XX в.)	12
<i>Жилыкова Э.М., Корнильцева И.Б.</i> «Заблудшие овцы» – «переделка» А.Н. Островского пьесы Т. Чикони «Le pecorelle smarite»	18
<i>Тулякова Е.И.</i> Детский журнал второй половины XIX в. как метатекст (к постановке проблемы)	27

КНИГА В КОНТЕКСТЕ КУЛЬТУРЫ

<i>Киселев В.С.</i> Идеологический контекст «Собрания стихотворений, относящихся к незабвенному 1812 году» (статья первая).....	35
<i>Разумова Н.Е.</i> Роман Л.-Ф. Селина «Voyage au bout de la nuit» в русских переводах	52
<i>Макарова Е.А.</i> Феномен частных библиотек г. Томска конца XIX – начала XX в.	67

ВОПРОСЫ КНИГОИЗДАНИЯ

<i>Колосова Г.И.</i> Художник П.М. Кошаров – автор и издатель своих литографических работ	80
<i>Жилыкова Н.В.</i> Книжные проекты редакций сибирских газет (на примере томской «Сибирской газеты», 1880-е гг.).....	89
<i>Казаркин А.П.</i> Проект издания «Избранного» Г.Н. Потанина в пяти томах	98

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ.....	108
SUMMARIES OF THE ARTICLES IN ENGLISH.....	109

CONTENTS

To the Reader	5
---------------------	---

PROBLEMS OF TEXT: THEORY AND PRACTICE

<i>Yesipova V.A.</i> Translation of texts of the Old Testament – manuscript stored in TSU Research Library	6
<i>Korychankova S., Kryukova L.B.</i> Linguistic model of perception in original and translation texts (Russian and Czech poetry of early 20 century)	12
<i>Zhilyakova E.M., Korniltseva I.B.</i> "Stray Sheep": A.N. Ostrovsky's "adaptation" of T. Cicconi's play "Le Pecorelle Smarrite"	18
<i>Tulyakova Ye.I.</i> Children's magazine of 1850s as metatext	27

BOOK IN CULTURE

<i>Kiselev V.S.</i> Ideological context of "Collection of Poems Relating to the Unforgettable 1812". Article I	35
<i>Razumova N.Ye.</i> L.-F. Céline's <i>Voyage au Bout de la Nuit</i> in Russian translations	52
<i>Makarova Ye.A.</i> Private libraries phenomenon in Tomsk of late 19 – early 20 centuries	67

BOOK PUBLISHING

<i>Kolosova G.I.</i> Artist P.M. Kosharov – author and publisher of lithographs	80
<i>Zhilyakova N.V.</i> Book projects of editorial offices of Siberian newspapers (by Tomsk "Sibirskaya Gazeta", 1880s)	89
<i>Kazarkin A.P.</i> Project of publishing G.N. Potanin's "Selected Works" in five volumes	98
Information about the authors	108
Summaries of the articles in English	109